

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЂУ САВЗНОГ ИЗВРШНОГ ВЕЋА СОЦИЈАЛИСТИЧКЕ ФЕДЕРАТИВНЕ РЕПУБЛИКЕ ЈУГОСЛАВИЈЕ И ВЛАДЕ КАНАДЕ О ЗАШТИТИ ИНВЕСТИЦИЈА

Савезно извршно веће Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Влада Канаде,

Полазећи од Трговинског споразума између Владе Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Канаде, који је потписан 24 октобра 1973 године,

У жељи да унапреде економску сарадњу путем заштите инвестиција од некомерцијалних ризика,

Договориле су се о следећем

Члан 1

У смислу овог споразума

(а) под појмом „осигуране инвестиције“ подразумевају се само инвестиције које су држављани Канаде уложили на територији Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, у складу са законима и прописима Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, а које су осигуране од некомерцијалног ризика полисом осигурања коју је издала канадска Корпорација за развој извоза (EDC),

(б) под појмом „држављани“ подразумевају се

i) физичка лица која имају канадско држављанство, у складу са канадским законима,

ii) правна лица конституисана у складу са канадским законима,

(ц) под појмом „осигуравајући завод“ подразумева се канадска Корпорација за развој извоза (EDC)

(д) под појмом „инвеститор“ подразумева се лице које у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији има осигуране инвестиције,

(е) под појмом „некомерцијални ризик“ подразумева се питања из осигурањем инвестицијама коју је наплатила канадска Корпорација за развој извоза а која је настала због

i) рата, оружачког сукоба или другог политичког догађаја,

ii) национализације, експропријације или других мера Савезног извршног већа или другог државног органа у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији које се могу изједначити са национализацијом или експропријацијом,

iii) мера Савезног извршног већа или његовог органа у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији којима се забрањује или ограничава трансфер средстава или изношење имовине из Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, ако те мере илсу у складу са прописима који су важили на дан закључења уговора о улагању средстава канадских држављана у организације удруженог рада у Социјалистичкој Федеративној Републици Југославији

Члан 2

У случају кад осигуравајући завод накнади улагачу штету насталу на њиховим осигураним инвестицијама на територији Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, он ступа у сва права и обавезе које је имао осигурани улагач

Члан 3

Осигуравајући завод не може имати сва права од права која су на њега пренета са улагача у складу са законима Социјалистичке Федеративне Републике Југославије полазећи од члана 2 овог споразума Савезно извршно веће Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Влада Канаде, ради заштите својих права, могу предузети и друге мере у складу са начелом правичности

Члан 4

Сваки спор између Савезног извршног већа Социјалистичке Федеративне Републике Југославије и Владе Канаде који се односи на тумачење или примену овог споразума, односно свака тужба против једне од ове две владе у вези с инвестицијама осигураним од стране осигуравајућег завода, сагласно овом споразуму, који по мишљењу једне од владе представља питање међународног јавног права, решаваће се ако је то могуће, преговарањем између владе. Ако такав спор, односно тужба не могу да се реше у периоду од три месеца од дана подношења захтева за оваквим преговорима, на захтев једне од владе подноси се на решавање ад хок арбитражном суду састављеном од три члана. Свака влада именује по једног арбитра, а овако именована два арбитра заједно именују трећег арбитра као свог председавајућег. председавајући неће бити држављанин ни једне од страна уговорница

Ако једна од владе не именује арбитра у року од два месеца од позива друге владе да изврши ово именовање друга влада може да се обрати председнику Међународног суда правде да изврши потребно именовање

Ако се два арбитра не могу сгрозумети у року од два месеца од дана њиховог именованја о избору трећег арбитра, и једна и друга влада може да позове председника Међународног суда правде да изврши потребно именовање

Ако у случајевима предвиђеним у ст 2 и 3 овог члана председник Међународног суда правде не може да изврши поменућу функцију или је држављанин једне или друге државе, потребна именовања извршиће потпредседник. Ако је потпредседник спречен да изврши поменућу функцију или је држављанин једне или друге државе, народни најстарији члан Међународног суда правде, који није држављанин ни једне ни друге државе, извршиће потребна именовања

Арбитражни суд доноси одлуку већином гласова и тако донета одлука је коначна и обавезна за обе владе

Свака влада сносиће трошкове свог члана и свог представљања у поступку пред арбитражним судом. Трошкове председавајућег и друге трошкове сnose у једнаким деловима обе владе

Арбитражни суд може донети и друге прописе у вези са трошковима

У свим осталим питањима арбитражни суд сам одређује свој поступак

Члан 5

Овај споразум ступа на снагу даном размене дипломатских нота којима се стране уговорнице међусобно обавештавају да је споразум одобрен сходно уставном поступку сваке стране уговорнице

Свака страна уговорница има право да раскине овај споразум, с тим што је дужна да о томе писмено обавести другу страну шест месеци унапред

У случају раскида овог споразума, њихове одредбе примењивале се на осигуране инвестиције извршене за време важности овог споразума, али не дужи од петнаест година од дана раскида овог споразума

Ако једна од влада сматра потребним да се изврше измене и допуне овог споразума, поступак се може спровести путем захтева за консултације, односно путем размене обавештења која ће почети најкасније у року од 60 дана од дана подношења захтева. Измене и допуне овог споразума вршиће се по истом поступку који је важио и за овај споразум

Сачињено у Београду, 21 децембра 1979 године, у по два оригинала на српскохрватском, енглеском и француском језику, од којих су сви подједнако аутентични

За Савезно извршно веће
Социјалистичке Федеративне Републике Југославије,

Инж **Петар Костић**, с р
члан Савезног извршног
већа и савезни секретар
за финансије

За Владу Канаде,
James G Haggis, с р
амбасадор

21 децембра 1979

Ваша Екселенцијо

Поводом потписивања Споразума о осигурању страних инвестиција између Канаде и Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, желим да Вас уверим да је Влада Канаде спремна да касније преговара са Савезним извршним већем Социјалистичке Федеративне Републике Југославије о споразуму који би обезбедио реципрочан третман осигураних инвестиција држављана и организација Социјалистичке Федеративне Републике Југославије у Канади у складу са канадским законима и прописима, подразумевајући да ће се тражити сагласност покрајина и, по потреби, покрајинског законодавства за питања која, према канадском праву, потпадају под законодавну надлежност покрајина

Ако је ово прихватљиво за Савезно извршно веће Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, част ми је да Вам предложим да ова нота,

та, аутентична на енглеском и француском језику, као и Ваш одговор на српскохрватском језику, с тим у вези, сачињава споразум између наше две владе

Примите, Екселенцијо изразе мог најдубљег поштовања

За Владу Канаде,
James G Haggis, с р
амбасадор

21 децембра 1979

Ваша Екселенцијо,

Част ми је потврдити пријем писма Ваше Екселенције које гласи

Поводом потписивања Споразума о осигурању страних инвестиција између Канаде и Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, желим да Вас уверим да је Влада Канаде спремна да касније преговара са Савезним извршним већем Социјалистичке Федеративне Републике Југославије о споразуму који би обезбедио реципрочан третман осигураних инвестиција држављана и организација Социјалистичке Федеративне Републике Југославије у Канади у складу са канадским законима и прописима, подразумевајући да ће се тражити сагласност покрајина и, по потреби, покрајинског законодавства за питања која, према канадском праву, потпадају под законодавну надлежност покрајина

Ако је ово прихватљиво за Савезно извршно веће Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, част ми је да Вам предложим да ова нота, аутентична на енглеском и француском језику као и Ваш одговор на српскохрватском језику, с тим у вези, сачињава споразум између наше две владе

Потврђујем да напред изнето представља договор који је постигнут између наше две владе

Примите, Екселенцијо, изразе мог најдубљег поштовања

За Савезно извршно веће
Инж **Петар Костић**, с р
члан Савезног извршног
већа и савезни секретар
за финансије

Члан 3

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном листу СФРЈ“